

A



الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 7 يوليو 2015

جمعيات الدول الأعضاء في الويبو سلسلة الاجتماعات الخامسة والخمسون جنيف، من 5 إلى 14 أكتوبر 2015

دليل عملي للمندوبين

وثيقة* من إعداد الأمانة

* يمكن إرسال التعليقات والاقتراحات على هذه الوثيقة على العنوان التالي: assemblies@wipo.int.

تمهيد وتفاصيل عن جهات الاتصال

ستعقد سلسلة الاجتماعات الخامسة والخمسون لجمعية الدول الأعضاء في المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) (جمعية الويبو لعام 2015) في الفترة من 5 إلى 14 أكتوبر 2014 في مقر الويبو الرئيسي، *Chemin des Colombettes* 34 في جنيف (1211). وفيما يلي الموقع الإلكتروني للجمعية:

http://www.wipo.int/about-wipo/en/assemblies/2015/a_55/index.html

وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عملية للمندوبين المشاركين في جمعية الويبو لعام 2015.

ويمكن إرسال أية استفسارات أو تعليقات إلى موظفي الويبو المذكورين أدناه:

- تسجيل المندوبين: السيدة لورونس نيكولو أو السيد عبد الحق شايب (meetings@wipo.int، +41 22 338 9949 أو +41 22 338 9591) والسيدة نيكوليتا دافي (assemblies.registration@wipo.int، +41 22 338 9862)
- تمويل مندوبي معاهدة البراءات ومدير: السيدة ماري-أنطوان ريدو (assemblies.financing@wipo.int، +41 22 338 8242 أو +41 79 728 9543)
- الوثائق: السيدة باسيانس هافليغر أو السيدة نيكوليتا دافي (assemblies@wipo.int، +41 22 338 9593 أو +41 22 338 9862)
- المباني وحجز القاعات: السيدة جانيس دريسكول دوناير أو السيدة آن إيف آدم (meetings@wipo.int، +41 22 338 9581 أو +41 22 338 8215)
- الإنترنت والمسائل المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات: السيد والتر مونيز (helpdesk@wipo.int، +41 22 338 8574 أو +41 79 615 6061)
- أية استفسارات أخرى: السيدة نيكوليتا دافي (assemblies@wipo.int، +41 22 338 9862)

1. سير الجلسات وأسلوب العمل

(أ) مدة الجلسات

ستعقد جمعيات الويبو لعام 2015 في مقر الويبو الرئيسي في الفترة من 5 إلى 14 أكتوبر 2015. ويمكن الدخول إلى مبنى الويبو ابتداءً من الساعة 7:45 صباح يوم الاثنين 5 أكتوبر 2015 للحصول على بطاقات الدخول في الوقت (وتزد معلومات إضافية عن أوقات الحصول على بطاقات الدخول في الجزء 2 (ب)).

وتعقد الجلسات كل يوم من 10 صباحاً بالضبط إلى 1 بعد الظهر ومن 3 بعد الظهر إلى 6 مساءً. وحرصاً على الفعالية، تبدأ الجلسات في الموعد ولن تتخللها أي فترات استراحة (يقدم مشروب الضيافة - شاي/قهوة - في الصباح وبعد الظهر خارج قاعة الجلسات العامة). وندعو المندوبين إلى الوصول في وقت مبكر. وستعقد جلسات ليلية (من 7 مساءً فما بعد) عند الضرورة. ولن تعقد جلسات طيلة يومي نهاية الأسبوع مبدئياً، ما لم يذكر غير ذلك.

(ب) ترتيب الجلوس

ستعقد جلسة إعلامية بشأن تنظيم الجمعيات للبعثات الدائمة في 28 سبتمبر 2015، وسيسحب خلالها حرف أجنبي سيحدد تسلسل ترتيب جلوس الوفود في اجتماعات الويبو في السنة الموالية.

وستوضع اللمسات الأخيرة على ترتيبات الجلوس لجمعيات الويبو لعام 2015 استناداً إلى طلبات التسجيل الإلكتروني والحرف المسحوب. وسيتاح مخطط الجلوس في مدخل قاعة الجلسات العامة.

(ج) طلبات أخذ الكلمة

نحث بشدة الوفود الراغبة في أخذ الكلمة بشأن أي بند من بنود جدول الأعمال على إرسال طلباتها مسبقاً (وبالخصوص البند 5 - البيانات العامة). ويستحسن أن يكون ذلك إلى حدود اليوم الذي يسبق مناقشة البند. ويمكنها إرسال الطلبات إلى assemblies@wipo.int أو ملء استمارة طلب التحدث التي يمكن الحصول عليها من موظفي الويبو المعنيين بالمؤتمرات خلال الجمعيات. ويمكن للمندوبين أيضاً طلب الكلمة أثناء المناقشات.

(د) الترجمة الفورية

ستتاح خدمات الترجمة الفورية أثناء الجلسات العامة من وإلى اللغات الإنكليزية والعربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية، فضلاً عن البرتغالية (يترجم منها وليس إليها).

ولتحقيق أعلى جودة في الترجمة الفورية لفائدة المتحدثين وجميع الوفود، ينبغي أن يحصل المترجمون الفوريون على البيانات المعدة (ولو كانت في شكل مبدئي) قبل الإدلاء بها شفها، وهذا أمر مهم خاصة بالنسبة للبيانات الطويلة، مثل البيانات العامة التي يدلى بها في إطار البند 5 من جدول الأعمال. ويمكن إرسال البيانات المعدة في أقرب وقت ممكن، وحتى صباح يوم الإدلاء بها على أقصى تقدير، على عنوان البريد الإلكتروني التالي: السيدة كريستينا فيرتيس، المترجمة الفورية الرئيسية (christina.fertis@wipo.int) أو تسليمها باليد إلى موظفي الويبو المعنيين بالمؤتمرات. ولا تُتاح البيانات للمترجمين الفوريين قبل الإدلاء بها سوى لمساعدتهم على نقل رسالة المندوبين بوفاء.

وإذا رأى الوفد أنه يمكن تحميل بيانه العام ضمن البند 5 من جدول الأعمال على موقع الويبو الإلكتروني بعد إلقائه (وربما مع الإشارة التالية: "يرجى التأكد من البيان الشفوي") فيرجى أيضاً إرساله إلى البريد الإلكتروني assemblies@wipo.int.

(ه) البيانات العامة

من المتوقع أن يستغرق إلقاء البيانات العامة (البند 5 من جدول الأعمال) اليوم الأول وجزءاً من اليوم الثاني من الجمعيات. وكما جرت به العادة في السابق، فإن الحد من الحاجة إلى عقد جلسات ليلية، يتطلب إلقاء منسقي المجموعات باسم أعضائها البيانات العامة شفويًا في مدة أقصاها خمس دقائق (بين 650 و800 كلمة تقريباً) بسرعة معقولة لضمان ترجمة فورية دقيقة) أو في مدة أقصاها ثلاث دقائق عندما يلقيها مندوبو البلدان بصفة فردية (بين 390 و480 كلمة تقريباً). وستطبق الصرامة لضمان احترام الوقت المحدد لكل وفد وسيستخدم نظام عرض لمساعدة المندوبين على التقيد به.

وتوخياً للفاعلية، ندعو المندوبين الراغبين في أخذ الكلمة إلى مراعاة الوقت المحدد عند إعداد بياناتهم. وعليه، ندعو الوفود إلى تقليص عبارات المجاملة إلى الحد الأدنى حتى يتسنى لها الخوض في لب البيان دون تأخير. وبالإضافة إلى ذلك، وبما أن بيانات المجموعات تعبر عن موقف جميع أعضاء المجموعة، فلا حاجة للوفود التي تتكلم بصفة فردية أن تشير إليها أو تعيد التأكيد على المواقف التي أعرب عنها منسقو المجموعات.

وفي حال عدم تمكن الوفد من الإدلاء ببيانه بسرعة معقولة خلال الوقت المحدد، ينبغي له تلخيص البيان شفويًا وتقديم النسخة المكتوبة الكاملة إلى الأمانة (assemblies@wipo.int). ولربح الوقت، يمكن للوفود أيضاً أن تختار عدم أخذ الكلمة وتقديم نسخة مكتوبة كاملة من بيانها العام إلى الأمانة.

وستنشر جميع البيانات المكتوبة المقدمة للأمانة على الموقع الإلكتروني للويبو بعد إلقائها وستدرج بالكامل، بما فيها بيانات الوفود التي لم تأخذ الكلمة، في التقرير الذي سيوزع في اليوم الأخير من الجمعيات.

(و) تقرير الاجتماع

بغية تيسير صياغة تقرير الاجتماع بتسجيل أدق وأكمل لجميع المداخلات، يلتزم من الوفود أن تقدم نسخة مكتوبة من كل بياناتها المعدة بأسرع ما يمكن بعد إلقائها، وحذا لو قدمتها في اليوم نفسه. ويمكن تقديم البيانات في صيغة ورقية توأ إلى أي موظف من موظفي الويبو المعنيين بالمؤتمرات أو بالبريد الإلكتروني إلى assemblies@wipo.int.

2. تسجيل المندوبين وأوراق الاعتماد

(أ) التسجيل الإلكتروني

ملاحظة أولية: لن ينظر في تسجيلات الأفراد أو المنظمات غير المعتمدة لدى الويبو. ويمكن الاطلاع على المعلومات الخاصة بطلب صفة المراقب الدائم على العنوان التالي:

<http://www.wipo.int/members/en/admission/observers.html>

وحرصاً على تجنب التأخير في اليوم الأول من الجمعيات ووفقاً للدعوة الواردة في التعميم المرسل في 26 مارس 2015 إلى الدول الأعضاء والمنظمات المراقبة المعتمدة لدى الويبو، يُرجى من المندوبين القادمين من العواصم وأولئك المقيمين في جنيف أن يسجلوا أسماءهم إلكترونياً في أجل أقصاه 18 سبتمبر 2015 على الموقع التالي:

<http://www.wipo.int/meetings/en/registration/a/index.jsp>

ورمز الأمان الذي يمكن من التسجيل الإلكتروني متاح في الدعوة الواردة في التعميم المرسل في 26 مارس 2015 إلى الدول الأعضاء والمنظمات المعتمدة لدى الويبو.

والتسجيل الإلكتروني بسيط جدا ويتلخص في ملء استمارة إلكترونية قصيرة. ويمكن أن يملأها كل مندوب أو يملأها موظف باسمه في بضع دقائق. ويتعين تقديم أوراق الاعتماد بغية الانتهاء من ملء استمارة التسجيل الإلكترونية. وتأخذ أوراق الاعتماد شكل مذكرة شفوية أو رسالة أو وثيقة رسمية مؤرخة وموقعة/مختومة صادرة عن السلطة المختصة لدولة عضو أو منظمة مراقبة معتمدة لدى الويبو، فتعين المندوب الذي سيحضر جمعيات الويبو لعام 2015 نيابة عن تلك الدولة العضو أو المنظمة المراقبة. ولا يعتبر تعميم الويبو المرسل أو أوراق الاعتماد لاجتماع آخر للويبو بمثابة ورقة اعتماد صالحة لحضور جمعيات الويبو لعام 2015 ولا ينبغي تحميله على هذا الأساس.

وحالما يسجل كل مندوب نفسه إلكترونياً سيصله رقم تسجيل بالبريد الإلكتروني يؤكد تسجيله في الجمعيات. وتتأكد الأمانة من كافة التسجيلات لاحقاً، ويمكن لها أن تتصل بمشارك مسجل عند الضرورة (للاستفسار عن أوراق الاعتماد على سبيل المثال).

ويمكن إرسال أي استفسارات أو تعليقات على إجراءات التسجيل الإلكتروني إلى assemblies.registration@wipo.int.

(ب) بطاقات دخول المؤتمر

عند الوصول إلى الويبو، لا بد من إحصار تأكيد التسجيل المرسل عبر البريد الإلكتروني ووثيقة الهوية بالصورة وأصل أوراق الاعتماد المحتملة سابقاً على استمارة التسجيل الإلكتروني من أجل الحصول على بطاقة دخول (قبول) رسمية للمؤتمر.

ويمكن الحصول على بطاقات الدخول الرسمية في مدخل الويبو المركزي الجديد في العنوان التالي:
34 Chemin des Colombettes (شمال مبنى أرباد بوكش بالويبو (AB)، الهاتف: +41 22 338 7941
أو (+41 22 338 7944) على النحو التالي:

- الجمعة 2 أكتوبر 2015، من 1:30 بعد الظهر إلى 6:30 مساءً؛
- والأحد 4 أكتوبر 2015، من 3 بعد الظهر إلى 6 مساءً؛
- والاثنين 5 أكتوبر، من 7:45 صباحاً فصاعداً.

وستكون مكاتب التسجيل في مدخل الويبو المركزي الجديد مفتوحة كل يوم أثناء الجمعيات. ورغم زيادة عدد موظفي مكتب التسجيل في صباح افتتاح الجمعيات يمكن أن يحدث بعض التأخير بين الساعتين 9 و10 صباحاً. ولتجنب هذا التأخير، ندعو المندوبين إلى الحصول على بطاقات الدخول يوم الجمعة 2 أكتوبر أو الأحد 4 أكتوبر 2015 أو في أبكر وقت ممكن يوم الاثنين 5 أكتوبر 2015.

ويمكن للمندوبين من الدول الأعضاء الحصول على بطاقات الدخول بواسطة ممثل مرخص له من بعثتهم الدائمة في جنيف، ويتضمن ذلك الإدلاء مسبقاً بأسماء وأرقام تسجيل المندوبين المعنيين ووقت المحييء لأخذ البطاقات. الرجاء الاتصال بالسيدة لورونس نيكولو أو السيد عبد الحق شايب

(meetings@wipo.int، +41 22 338 9949 أو +41 22 338 9591)

(meetings@wipo.int، الهاتف: +41 22 338 9949 أو +41 22 338 9591).

ويرجى الانتباه إلى أن الدخول لمباني الويبو سيقصر على الأشخاص الحاملين لبطاقات الدخول. وينبغي إبلاغ مكتب الاستقبال في الويبو دون تأخير عن ضياع أية بطاقة دخول. وينبغي للمندوبين إعادة بطاقات الدخول إلى مكتب الاستقبال قبل المغادرة.

(ج) قائمة المشاركين

ستوزع، في اليوم الأول للجمعيات، قائمة مؤقتة بالمشاركين تتضمن التسجيلات الإلكترونية الواردة قبل الساعة 5 مساءً من يوم الجمعة 18 سبتمبر 2015.

ولن تُدرج التسجيلات الواردة بعد تلك المهلة الزمنية في قائمة المشاركين المؤقتة.

(د) التأشيرات

يرجى الانتباه إلى الأحكام المشددة السارية فيما يخص الدخول إلى سويسرا، ولا سيما فرض السلطات السويسرية لشرط البيانات الحيوية (بصمات الأصابع العشر وصورة الوجه). ويستلزم ذلك تواجد صاحب الطلب شخصياً في الممثلية السويسرية لتقديم البيانات الحيوية وتسجيلها (بل وقد يستلزم الأمر السفر إلى بلد مجاور). وهنا، يجب الإشارة إلى أن السلطات السويسرية ترفض دخول الأشخاص غير الحاصلين على تأشيرة الدخول الحيوية اللازمة ولن تعطي تأشيرة دخول عند الوصول. ويستغرق الحصول على التأشيرة اللازمة (تأشيرة شينغن) مدة قد تصل إلى 21 يوماً. وعليه ينبغي أن يقدم المسافر أي طلب تأشيرة قبل السفر بثلاثة أشهر على أقصى تقدير وبثلاثة أسابيع على أدنى تقدير. وندعو المندوبين الراغبين في الحصول على تأشيرة دخول إلى الاتصال بالويبو على العنوان التالي visa@wipo.int للحصول على مساعدة.

3. تمويل مندوبي معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدير

(أ) طلبات التمويل

وفقاً للتعميمين (C. M 1417 و C. PCT 1444) المرسلين في 22 مايو 2015 إلى الدول الأعضاء، تتحمل الويبو نفقات السفر وبدلات الإقامة اليومية لمندوب واحد عن كل عضو في اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات و/أو اتحاد مدريد بناءً على طلب صريح من أي عضو معني، شريطة ملاء استمارة التعيين اللازمة وإرسالها إلى الويبو في أجل أقصاه 4 سبتمبر 2015، الساعة 5 بعد الظهر. ويتضمن التعميمان المشار إليهما أعلاه جميع التفاصيل والمرفقات اللازمة لتقديم ذلك الطلب. وبما أن الويبو تمويل مندوباً واحداً فقط عن كل عضو في كل اتحاد (اتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات و/أو اتحاد مدريد)، يرجى من الأعضاء تقديم استمارة تعيين واحدة لكل اتحاد.

(ب) نفقات السفر وبدلات الإقامة اليومية

فيما يتعلق بنفقات السفر، سيتم الاتصال بكل مندوب ممول على حدة بعد تقديم استمارة التعيين وستوفر له الترتيبات المناسبة. وتتماشى إجراءات السفر مع قرارات الدول الأعضاء الرامية إلى تبسيط الإجراءات الإدارية وخفض تكاليف السفر والتحقق من أن الموارد مستخدمة استخداماً مجدياً.

ويمكن للمندوبين الممولين الحصول على بدلات إقامتهم اليومية في مكتب المالية في هيو مبني أرباد بوكش (AB) يوم الاثنين 5 أكتوبر 2015 من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 4.30 بعد الظهر ويوم الثلاثاء 6 أكتوبر 2015 من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 4.30 بعد الظهر. وبعد ذلك، يمكن الاتصال بإحدى الموظفتين التالية بياناتهما: السيدة إلسيث ليشث (الهاتف: +41 22 338 9962) أو السيدة سيلفيا مويتا (الهاتف: +41 22 338 9730).

(ج) المغادرة المبكرة غير المقررة

يرجى الإحاطة علماً بأنه في حالة المغادرة المبكرة غير المقررة يتعين على المندوب الممول أن يخطر خدمات أمانة الويبو المعنية بالأسفار والمالية فوراً بالبريد الإلكتروني (assemblies.financing@wipo.in) أو بالهاتف (+41 22 338 8242 أو +41 79 728 9543). وستتخذ الترتيبات بما يناسب المندوب لاسترجاع أي فائض في بدلات الإقامة اليومية قبل مغادرته، ومن ثم نجنبه العبء الإداري المترتب عن تحويل المبلغ الواجب استرجاعه من بلده.

4. الوثائق

تتاح المعلومات والوثائق الخاصة بجمعيات الويبو لعام 2015 على الإنترنت كما يلي:

– معلومات عن الجمعيات:

http://www.wipo.int/about-wipo/en/assemblies/2015/a_55/index.html

– جدول أعمال الجمعيات والروابط التي تحيل إلى وثائق كل بند من بنود جدول الأعمال:

http://www.wipo.int/about-wipo/en/assemblies/2015/a_55/agenda.html

ومن باب المساهمة إيجابياً في اجتماع يراعي البيئة وحرصاً على توفير التكاليف، ستُنشر وثائق الجمعيات على موقع الويبو الإلكتروني لأغراض التنزيل. ولن ترسل أي نسخ ورقية من الوثائق مسبقاً إلا عند طلبها. وكل الوثائق متاحة بالإنكليزية والعربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية.

وتتاح خدمة توزيع الوثائق في ركن مخصص لذلك خارج قاعة الجلسات العامة. وسيكون عدد النسخ الورقية محدوداً وستتاح يومياً حسب البنود المبرمجة للمناقشة. ونحث بشدة المندوبين على حضور الاجتماعات بنسخ مطبوعة سلفاً من الوثائق و/أو استخدام الحواسيب/الأجهزة المحمولة.

ويمكن للمندوبين الذين يرغبون في تعميم أية ورقة الاستفسار عن ذلك لدى ركن توزيع الوثائق.

5. المباني وحجز القاعات

(أ) الدخول إلى الويبو

سيكون الدخول إلى مباني الويبو والوجود فيها مقتصرين على حاملي بطاقات الدخول ومحاطين بمراقبة مشددة أثناء الجمعيات. وعند مداخل المباني، سيخضع المندوبون لإجراءات التحقق من بطاقات الدخول الخاصة بهم. لذلك يتعين حمل هذه البطاقات في كل وقت بشكل بارز للعيان.

وسيكون الدخول إلى مجمع الويبو عبر مدخل الويبو المركزي الجديد في العنوان *34 Chemin des Colombettes* (شمال مبنى أرباد بوكش (AB)) (انظر الخريطة). ويمكن للمندوبين القادمين إلى الويبو بالسيارة أن ينزلوا عند المجمع/يركبوا عند المغادرة أمام مدخل الويبو المركزي الجديد. ويمكن للسيارات الرسمية من البعثات الدائمة الحاصلة على تصريح مسبق أن تدخل مرآب الويبو كما هو مذكور أدناه لإنزال/أخذ المندوبين. ويرجى من المندوبين الذين يجتمعون بالمدير العام في مكتبه أن يتصلوا مسبقاً بقسم البروتوكول وإدارة الأحداث (السيد عمر كاتيبي: +41 22 338 8261، أو السيد جيمس نيل: +41 22 338 8025) أو السيدة تينا أندريانجافي: +41 22 338 9388) وسيأتي من يصطحبهم من المرآب أو من بهو مبنى أرباد بوكش (AB).

والمعتاد يمكن للسيارات الرسمية من البعثات الدائمة التي لديها تصريح مسبق أن تدخل إلى الجناح المحجوز للسيارات الدبلوماسية في المرآب السفلي في الويبو باستعمال بطاقات الدخول المغناطيسية. ويمكن الدخول إلى المرآب عن طريق المدخل على العنوان *Chemin des Colombettes* 34 والأماكن متاحة أولاً بأول أثناء فترة الاجتماعات. ويمكن أيضاً استخدام موقف السيارات العام في ساحة الأمم الموجود على مقربة من الويبو. ويتاح المزيد من المعلومات عن تكاليف استخدام المرآب على الموقع التالي: <https://www.ge.ch/parkings/parkings/nations.asp>.

ويمكن للأشخاص ذوي الإعاقة الوصول إلى جميع مباني الويبو. ويمكن تقديم طلبات المعلومات أو المساعدة بالبريد الإلكتروني: meetings@wipo.int أو عبر الهاتف: +41 22 338 9581.

(ب) حجز القاعات

ستخصص قاعات لاجتماعات المجموعات الإقليمية أثناء الجمعيات. وسيبلغ منسقو المجموعات بذلك مسبقاً. وتسهيلاً لترتيبات التنظيم والخدمات، يرجى من المنسقين أن يتفضلوا بإخبار قسم المؤتمرات بالويبو يومياً (أو أكثر، في حال أي تغيير) بمجدول الاجتماعات المتوقعة لمجموعاتهم (meetings@wipo.int). وينبغي أن تستلم متطلبات الترجمة الفورية في أقرب وقت ممكن على ألا يتجاوز ذلك 10.30 صباحاً بالنسبة لاجتماعات ما بعد الظهر وألا يتجاوز 4 بعد الظهر بالنسبة لاجتماعات الصباح الموالي (christina.fertis@wipo.int). وسيعلن عن اجتماعات المجموعات المؤكدة على شاشات العرض الإلكترونية في الويبو.

ولأن عدد قاعات الاجتماعات الشائبة في الويبو قليل جداً، ينبغي إرسال طلبات حجز القاعات في الويبو إلى قسم المؤتمرات (meetings@wipo.int). وسيتم تخصيص القاعات بحسب توافرها ابتداءً من 24 أغسطس 2015. وحرصاً على استفادة جميع الوفود ونظراً لعدد المرافق المحدود، نأسف لعدم استطاعتنا حجز قاعة بعينها لمدة طويلة. ويمكن أيضاً الاتصال بالموظفين الموجودين في ركن توزيع الوثائق أو في قاعة المؤتمرات لحجز قاعة في آخر لحظة.

ويرجى الانتباه إلى أن خدمة الترحيب بالمندوبين في جنيف (CAGI) (الهاتف: +41 22 546 2300) <http://www.cagi.ch/en/delegates-welcome/working-and-meetings-rooms/workspace-request-form.php> ومركز المؤتمرات جون نوكس (CIRJK) (الهاتف: +41 22 747 0000) welcomes@johnknox.ch يوفران أيضاً قاعات اجتماعات وصلات أعمال على مقربة من الويبو.

(ج) المطاعم والمقاهي

سيُتاح الشاي والقهوة للمندوبين يومياً وبدون مقابل أثناء الجلسات الصباحية والمسائية (من 9.30 إلى 11.15 صباحاً ومن 2.45 بعد الظهر إلى 5 مساءً) في مدخل قاعة المؤتمرات. وستُتاح أيضاً مشروبات ومأكولات خفيفة في هيو المندوبين قرب قاعة الجلسات العامة (بمقابل) طيلة اليوم (من 9 صباحاً إلى 5 مساءً). وسيُفتح مطعم الويبو الموجودان في مبنى معاهدة التعاون بشأن البراءات (PCT) وفي المبنى الجديد (NB) أبوابهما من 8 صباحاً إلى 5 مساءً (تُقدم وجبة الغداء ابتداءً من 11:30 صباحاً إلى 2:45 بعد الظهر). ويقدم كلا المطعمين، يومياً، طائفة متنوعة من الأغذية، بما في ذلك أطباق مُعدة بمنتجات محلية وأطباق نباتية، فضلاً عن وجبات يمكن أخذها خارج المطعم. كما هناك صالة (فيها آلات لتوزيع الشاي والقهوة تعمل بالنقود) في الطابق الثالث عشر في مبنى أرباد بوكش (AB). وتلك الآلات موجودة كذلك في الطابق السفلي لمبنى أرباد بوكش (AB). كما توجد آلات الماء الصالح للشرب في أماكن مختلفة في مباني الويبو وفي القاعات والممرات.

وهناك أيضا مطاعم في المباني القريبة التابعة للاتحاد الدولي للاتصالات ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (يتطلب الدخول إليها بطاقة الجمعيات ووثيقة هوية بالصورة). كما يوجد على مقربة من الويبو العديد من المقاهي والمطاعم.

(د) مكان التعبد

يوجد مكان للتعبد للمندوبين في الطابق الأرضي لمبنى جورج بودنهاوزن (GBI) (القاعة 0.4 GBI) بالقرب من مبنى أرباد بوكش (AB).

(هـ) مسائل أخرى

يوجد مكان لوضع المعاطف خارج قاعة الجلسات العامة في قاعة المؤتمرات وخارج القاعة A في مبنى أرباد بوكش (AB). ولكن هذه الأمكنة غير محروسة ولا تتحمل الويبو أية مسؤولية عن أي ضياع أو سرقة للأمتعة المودعة هناك. ولذلك نحث المندوبين على عدم إحضار أمتعتهم الشخصية إلى الويبو وعدم ترك أغراضهم القيمة في قاعات الاجتماعات. وهناك عدد من الخزانات المتاحة للمندوبين في مكتب الاستقبال بالمبنى الجديد (NB). وينبغي إرسال جميع الاستفسارات المتعلقة بالأغراض المفقودة إلى مدخل الويبو المركزي (الهاتف: +41 22 338 7941 أو +41 22 338 7944 - على مدار الساعة وفي كل أيام الأسبوع).

ورجاء الانتباه إلى أنه لا يسمح بتناول الطعام والمشروبات في قاعات الاجتماعات (عدا الماء) وأن التدخين ممنوع داخل مباني الويبو. وتوجد أماكن مخصصة للتدخين حول مباني الويبو يمكن النفاذ إليها من مدخل قاعة المؤتمرات.

6. الإنترنت والمسائل المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات

(أ) الموقع الإلكتروني والبث عبر الإنترنت

يمكن النفاذ إلى صفحة الجمعيات على موقع الويبو على العنوان المبين في القسم 4 أعلاه. وستبث الجلسات خارج الويبو على العنوان التالي: <http://www.wipo.int/webcasting/en/>.

وبعد الجمعيات سيظل البث متاحا في صيغة فيديو بناء على الطلب على العنوان نفسه.

(ب) شبكة الويفي (Wi-Fi)

يمكن استخدام شبكة الويفي (Wi-Fi) المجانية داخل قاعة المؤتمرات (تظهر بالتسمية التالية: WIPOWifi4conf). ورمز النفاذ إليها وما يتعلق بذلك من تعليمات متاحة في مكتب التسجيل. وفي قاعة الجلسات العامة يوجد في درج كل طاولة وصلتان كهربائيتان (واحدة سويسرية وأخرى أوروبية) يمكن استخدامها للحواسيب المحمولة وما شابهها من أجهزة. كما توفر الويبو شبكة الويفي المجانية في مرافقها العامة (البهو والمطعم والصالة والمكتبة). ولمصلحة جميع المندوبين يرجى من المستخدمين تفادي الإكثار من تنزيل المواد الكبيرة الحجم.

(ج) حواسيب موصلة بالإنترنت

يُتاح للمندوبين عدد من الحواسيب الموصلة بالإنترنت وطابعة مشتركة في قاعة الإنترنت الموجودة في الطابق الأرضي لقاعة المؤتمرات وفي الطابق الوسط للمبنى الرئيسي (القاعة 1.11 AB). وتوجد أيضا، في مكتبة الويبو (الطابق الأول للمبنى الجديد (NB)) وخلف مركز الويبو الإعلامي (الطابق الأرضي لمبنى أرباد بوكش (AB))، عدة حواسيب

موصلة بالإنترنت. ولمصلحة الجميع، يرجى من المستخدمين تقليص فترة استخدامهم للحواسيب في حال كثرة الطلب عليها. ويسمح البرنامج المعد لمعاقبي البصر على هذه الحواسيب بقراءة صفحات الإنترنت بصوت مرتفع للمستخدمين.

ويرجى الإحاطة علماً بأن خدمة الترحيب بالمندوبين في جنيف (CAGI) توفر أيضاً، على مقربة من الويبو، حواسيب مجهزة يمكن استخدامها مجاناً من الساعة 6 صباحاً إلى منتصف الليل (الهاتف: +41 22 546 2300) (www.cagi.ch)

(د) الهاتف

عند إجراء مكالمات هاتفية داخل جنيف ينبغي إدخال الرمز "022" بدلاً من الرمز "+41 22" أو الرمز "079" بدلاً من الرمز "+41 79"، وما إلى ذلك.

ويمكن إجراء المكالمات المحلية والدولية باستخدام الهواتف العامة في الطابق الأرضي لمبنى أرباد بوكش (AB)، قرب المصاعد الرئيسية. وتعمل تلك الهواتف ببطاقات الائتمان وبطاقات هاتفية يمكن شراؤها من مكتب البريد (انظر الجزء 8(ج)). ويمكن استقبال المكالمات الواردة لدى بدالة الويبو (الهاتف: +41 22 338 9111).

ويرجى من المندوبين ترك الهاتف المحمول في وضع "الصمت" أثناء الاجتماعات.

7. مسائل أخرى متعلقة بالجمعيات

(أ) حفل الاستقبال والتظاهرات الجانبية

نتشرف بدعوة جميع المندوبين إلى حضور حفل الاستقبال الذي تنظمه الويبو يوم 5 أكتوبر 2015 بعد انتهاء أشغال دورة الجمعيات لذلك اليوم.

وستنظم الويبو أو الوفود على هامش الجمعيات حلقات عمل/ندوات وعروضاً وحفلات متنوعة. وستُنشر المعلومات الخاصة بهذه التظاهرات في الموقع الإلكتروني وتُقدم في الجلسة الإعلامية المخصصة للمندوبين في 28 سبتمبر 2015 وأثناء الجمعيات.

(ج) وسائل الإعلام

على الصحفيين غير المعتمدين لدى الأمم المتحدة والراغبين في تغطية الجمعيات تقديم طلب الاعتماد إلى الويبو. وعلى جميع الصحفيين الذين قدموا طلب الاعتماد تقديم دليل على أنهم يمثلون مؤسسة إعلامية فعلية وفقاً للمعايير التي حددتها الأمم المتحدة. ويجب على الصحفيين تقديم طلب الاعتماد، في رسائل تحمل في أعلاها اسم المؤسسة الإعلامية، إلى قسم الأخبار ووسائل الإعلام على البريد الإلكتروني التالي: publicinf@wipo.int في موعد أقصاه 25 سبتمبر 2015. ولتيسير التغطية، ستُنشأ غرفة لوسائل الإعلام في مدخل قاعة المؤتمرات.

وسيكون موظفو الويبو المعنيون بالصحافة على استعداد خلال الجمعيات للمساعدة في أي طلبات صحفية (publicinf@wipo.int، الهاتف: +41 22 338 8161 و+41 22 338 7224). ويمكن للوفود الراغبة في توزيع بياناتها على الصحافة أن تقدمها إلى موظفي الويبو المعنيين بالصحافة أو إلى موظفي الويبو المعنيين بالمؤتمرات أو إلى ركن توزيع الوثائق، خارج قاعة الجلسات العامة.

(د) مركز الويبو لخدمة الزبائن

لمركز خدمة الزبائن مكتب في مدخل قاعة المؤتمرات يفتح أبوابه من 9 صباحا إلى 6 مساء ويتفرغ لمساعدة المندوبين في طلباتهم، أي الرد على استفساراتهم العامة وتيسير الاجتماعات مع موظفي الويبو (الهاتف: +41 22 338 8787؛ customer.service@wipo.int).

(هـ) مكتبة الويبو

تغطي مجموعة مكتبة الويبو جميع جوانب الملكية الفكرية باحتوائها على نحو 35 000 بحث وأكثر من 300 دورية ومجلة. ويمكن الاطلاع على هذه المؤلفات في قاعة المطالعة في المكتبة. وتجدر قائمة إلكترونية بالعناوين المتوفرة ضمن مجموعة المطبوعات: <http://www.wipo.int/library/en>.

وندعو جميع المندوبين إلى زيارة مكتبة الويبو خلال إقامتهم بجنيف. ويمكنهم الدخول ببطاقات الجمعيات (الدخول) (قد يطلب منهم وثيقة هوية بالصورة). وتقع المكتبة في الطابق الأول للمبنى الجديد (NB). وساعات العمل هي كالتالي: من الاثنين إلى الجمعة من 9:00 صباحا إلى 5:00 مساء. (library@wipo.int; الهاتف: +41 22 338 8573).

وسيكون قسم المكتبة وتوزيع المنشورات حاضرا في بهو مبنى أرباد بوكش (AB) حيث يمكن للمندوبين الحصول على معلومات عن منشورات الويبو ونسخ من آخر العناوين المتاحة. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عبر العنوان الإلكتروني التالي: publications.mail@wipo.int.

(و) مركز الويبو الإعلامي

يقع هذا المركز في بهو مبنى أرباد بوكش (AB) ويوفر مختارات من منشورات الويبو والتذكارات، إضافة إلى كتب مرجعية في مجال الملكية الفكرية. ويتضمن أيضا عددا من الحواسيب الموصولة بالإنترنت.

(ز) المصور الفوتوغرافي

على غرار السنة الماضية، سيحضر المصور الفوتوغرافي الرسمي للويو أثناء جمعيات الويبو لالتقاط صور للمندوبين ووضعها على موقع الويبو على فليكر (www.flickr.com/wipo/collections/assemblies). ويمكن للمندوبين تنزيل صور الجمعيات مجانا مباشرة من على موقع فليكر. ويمكن للمندوبين إخبار المصور الفوتوغرافي بعدم رغبتهم في الظهور على الصور إما خلال الجمعيات أو مسبقا على photos@wipo.int. ويمكن أيضا سحب الصور بسرعة من موقع فليكر عبر إخطار المصور الفوتوغرافي في الويبو أو بإرسال بريد إلكتروني إلى photos@wipo.int.

(ح) الطوارئ الطبية وتأمين المندوبين

وحدة الويبو الطبية: تقع في مبنى جورج بودنهاوزن (GBI) بالويو، القاعة GB 0.16 قرب بهو مبنى أرباد بوكش (AB) (الهاتف: +41 22 338 9128). وهي مفتوحة من الاثنين إلى الجمعة من 8:30 صباحا إلى 6:00 مساء).

مركز ليمان الطبي: يقع في *17 rue Alfred-Vincent*، بجنيف (1201) (الهاتف: +41 22 716 0660). وهو مفتوح من الاثنين إلى الجمعة من 8:00 صباحا إلى 6:00 مساء).

مستشفى الكانتون: يقع في *24 rue Micheli-du-Crest*، بجنيف (1205) (الهاتف: +41 22 372 3311). وهو مفتوح على مدار الساعة وفي كل أيام الأسبوع).

استشارات طبية منزلية طارئة: +41 22 748 4950

خدمات سيارات الإسعاف والطوارئ: 144

الصيدلية القريبة من الويبو: صيدلية *Pharmacie Populaire*، 42A rue de Moillebeau، جنيف (1202)
(الهاتف: +41 22 740 0160)

خلال مدة جمعيات الويبو لعام 2015، سيكون جميع المندوبين مشمولين بنظام التأمين الخاص بالأمراض والحوادث. وإذا أصيب أي مندوب بمرض يستدعي رعاية عاجلة أو حدث حادث خلال الجمعيات (حتى إن كان خارج المباني)، يتعين على المندوب الاتصال بالوحدة الطبية للويبو (انظر التفاصيل أعلاه). أما خارج ساعات العمل وحسراً في حالات الطوارئ، يمكن للمندوبين الاتصال بمستشفى الكانتون (انظر التفاصيل الخاصة بالمركز والمستشفى أعلاه). وفي حال أي حادثة ولاسترجاع أي مصاريف طبية بأسرع ما يمكن، يتعين على المندوبين الاتصال بوحدة المعاش التقاعدي والتأمين وملء استمارة التصريح (hrpi@wipo.int)، الهاتف: +41 22 338 8166 أو (9733).

ولمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى الوثيقة المعنونة:

"Important notice for delegates – Urgent illness and accident insurance schemes"

المتاحة في ركن توزيع الوثائق.

8. معلومات عملية عن جنيف

(أ) الفنادق:

يتسم الطلب على الفنادق بالارتفاع في معظم الأحيان ونوصي المندوبين بحجز الفنادق مبكراً إذ لا تقدم الويبو خدمة حجز الفنادق وعلى المندوبين حجز الفنادق مباشرة أو من خلال بعثاتهم الدائمة.

ويمكن الاطلاع على المعلومات المتعلقة بحجز الفنادق على العنواين التاليين:

<http://www.geneve-tourisme.ch/en/accommodation>

<http://www.genevashotels.com>

كما يمكن الاطلاع على قائمة بأسعار الفنادق التي تم التفاوض بشأنها والتي أصدرها مكتب الأمم المتحدة في جنيف على العنوان التالي: http://www.wipo.int/about-wipo/en/assemblies/2015/a_55/index.html

وتوفر خدمة الترحيب بالمندوبين في جنيف (CAGI) دعماً لوجستياً في تخطيط سكن المندوبين ويمكنها منح مساعدة مالية لمندوبي البلدان الأقل نمواً ومندوبي المنظمات غير الحكومية، حسب الحالة. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع التالي:

<http://www.cagi.ch/en/delegates-welcome/accommodation-for-delegates.php>

(ب) النقل العام وخدمات سيارات الأجرة

يمكن للمندوبين القادمين من مطار جنيف الحصول على تذكرة لركوب المواصلات العامة مجاناً صالحة لمدة 80 دقيقة في منطقة جنيف. ويمكن الحصول على هذه التذكرة من الجهاز الواقع في منطقة استرداد الحقائب قبل تجاوز الجمارك. وانطلاقاً من المطار، تتوقف الحافلتان رقم 5 و28 في Place des Nations (عند مدخل أعلام الأمم المتحدة ومعلم "الكرسي المكسور")، على مقربة من الويبو. ويستغرق القطار 6 دقائق فقط من المطار إلى محطة القطار الرئيسية Cornavin.

كما يمكن للمندوبين المقيمين في فنادق جنيف الحصول، مجاناً في مكاتب الاستقبال بالفنادق، على بطاقة لركوب المواصلات العامة وهي صالحة طيلة فترة إقامتهم في جنيف. وهذه البطاقة شخصية وغير قابلة للاستعمال من قبل الغير وتسمح باستقلال المواصلات العامة كالترام والحافلات والقطارات والمراكب المائية الصفاء في منطقة جنيف.

- وفيما يلي مواقف الحافلات والترام الواقعة على مقربة من الويبو (انظر الخريطة):
- موقف "Vermont"، الحافلة رقم 5 (يشمل مسار هذه الحافلة مطار جنيف)؛
 - وموقف "UIT"، الحافلات رقم 8 و11 و22؛
 - وموقف "Nations"، الحافلات رقم 8 و11 و22 و28 وF وV وZ، والترام رقم 15.
- ولمزيد من المعلومات عن النقل العام في جنيف: www.unireso.ch و www.tpg.ch

ويقع أقرب موقف لسيارات الأجرة خارج مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (CICG) في 9 Rue de Varembe ويمكن طلب سيارة أجرة على الأرقام التالية: +41 22 320 2202 أو +41 22 320 2202 أو +41 22 331 4133. ويمكن أيضاً طلب سيارة أجرة من مدخل الويبو المركزي.

(ج) المصرف ومكتب البريد

العملة المحلية في جنيف هي الفرنك السويسري (CHF.)، الذي يعادل سعر صرفه حالياً اليورو (EUR أو €) والدولار الأمريكي (USD) (الفرق أدنى من 10% في يونيو 2015). وتوجد مكاتب للصرف في منطقة الوصول في المطارات الدولية وفي الفنادق والمصارف.

وأقرب مصرف إلى الويبو هو مصرف UBS وعنوانه 17 bis chemin Louis-Dunant. ويظل مفتوحاً من 8:30 صباحاً إلى 4:30 بعد الظهر (الصراف الآلي: على مدار الساعة وطيلة أيام الأسبوع). ويوجد أيضاً صراف آلي في الطابق الأرضي لمبنى GBI بالويبو (في الجهة اليمنى من بهو مبنى AB). ويمكن الحصول من كلا الصرافين الآليين على الفرنك السويسري واليورو باستخدام بطاقات الائتمان المعترف بها دولياً.

ويقع أقرب مكتب للبريد في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (CICG) في 17 rue Varembe. ويظل المكتب مفتوحاً من 8:00 صباحاً إلى 12:00 ظهراً ومن 2:00 بعد الظهر إلى 6:00 مساءً.

(د) السلامة والأمن

قسم الويبو لتنسيق شؤون السلامة والأمن: الهاتف: +41 22 338 9874 (على مدار الساعة وطيلة أيام الأسبوع)

– الشرطة: 117

– خدمة المطافئ: 118

– إصلاح الأعطال على الطريق: 140

– خدمة الأغراض المفقودة بجنيف: +41 22 546 0900

وعلى الرغم من أن درجة الخطر فيما يخص أمن الأشخاص وسلامتهم في سويسرا (جنيف) تظل "متدنية"، ينبغي للمندوبين أن يظلوا على حذر لضمان الأمن والسلامة لأنفسهم وممتلكاتهم. وكثيراً ما تقع مخالفات بسيطة وجرائم بالهاتف الشخص بشيء آخر في عدد من الأماكن في المدينة (محطات القطارات والحافلات) ومن تلك المخالفات النشل

وخطف المحافظ و/أو الهواتف المحمولة. ومن غير الشائع وقوع حالات السلب أو التهديد بالسلب، ولكن لا يُستبعد حدوثها. وعند التعرّض لتلك الحالات، لا ينبغي المقاومة وعليك بتسليم ما يُطلب منك. وتذكّر أن سلامتك أهم من أي شيء.

وينصح قسم الويبو لتنسيق شؤون السلامة والأمن المندوبين بنسخ جواز سفرهم ووثائق الهوية الأخرى وحمل تلك النسخ معهم، وترك الوثائق الهامة/وثائق الهوية الأصلية في الخزانات الآمنة بالفنادق.

توصيات عامة بشأن الأمن والسلامة:

- راقب دائماً ما حولك.
- انتبه إلى تعليقات تجنب الحرائق في فندقك (مخارج الطوارئ).
- راقب أغراضك الشخصية (الأمتعة والحقائب والأجهزة الإلكترونية وغير ذلك) واحمها.
- لا تحمل مبالغ مالية كبيرة معك ولا تبين المجوهرات الثمينة علناً.
- تجنّب قدر الإمكان المشي بمفردك ولا سيما في المساء، وحاول تفادي الطرق الخالية والمظلمة.
- استخدم وسائل النقل العام (الحافلة/القطار/سيارة الأجرة) التي تعتبر وسائل آمنة للتنقل في المدينة.
- انتبه إلى منتحلي هوية رجال الشرطة واطلب دائماً الاطلاع على وثائق هوياتهم. وعلى وثيقة هوية الشرطي تجد صورته واسمه ورتبته وشعار جمهورية كانتون جنيف (*République et Canton de Genève*) وكلمة "Police" عليها شريط أصفر وشريط أحمر. وفي حالة الشك في هوية الشرطي، حاول الاعتراض واسترعاء انتباه الغير، وإن أمكن اتصل بشرطة الطوارئ (الرقم 117).
- احذر بالخصوص في المطار ومحطة القطار وعند التسجيل في الفندق.
- لا تترك أبداً أي شيء ذي قيمة على مقعد السيارة يمكن أن يلفت انتباه اللصوص.
- انتبه عند استخدام الصراف الآلي وراقب ما حولك. وإن لاحظت أي شيء غير عادي، اجث عن صراف آلي آخر.

- خذ معك المعلومات عن فندقك: رقم الهاتف والعنوان ورقم خدمة سيارة الأجرة.

ويُرجى إخطار الشرطة (الهاتف: 117) وقسم الويبو لتنسيق شؤون السلامة والأمن (41 22 338 7478+)، و security.coordination@wipo.int بأي حادث أمني (جريمة أو محاولة اقتراح أية مخالفة). وقسم الويبو لتنسيق الأمن والسلامة مستعد على مدار الساعة وطيلة أيام الأسبوع لتقديم المساعدة للمندوبين على ملء أية تقارير رسمية تطلبها الشرطة والمساعدة على الاتصال بالمجموعة الدبلوماسية التابعة لشرطة جنيف عند الحاجة.

وحراس الأمن في الويبو التابعون لشركة Arndt مستعدون لتقديم المساعدة عند وقوع حادث متعلق بالسلامة/الأمن في مباني الويبو أو بالقرب منها وعند الحاجة إلى مساعدة عاجلة. ويمكن الاتصال بهم على رقم الطوارئ 9999 من داخل الويبو وعلى الرقم 41 22 338 9999+ من خارجها.

ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات والمشورة عن المسائل الأمنية في جنيف على موقع شرطة جنيف:
<http://www.geneve.ch/police/communiqués/divers/welcome.asp?comId=120>

(ه) الظروف المحلية

يتسم شهر أكتوبر في جنيف ببرودة معتلة وأجواء لطيفة بشكل عام، مع درجات حرارة لا تتجاوز، في المتوسط، 15 درجة مئوية / 59 درجة على سلم فهرنهايت، ولو أنه يمكن نزولها إلى 10 درجات مئوية / 50 درجة على سلم فهرنهايت في الصباح والمساء. وقد تشهد جنيف أحيانا تساقط بعض الأمطار في شهر أكتوبر. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع التالي: www.meteo-geneve.ch.

التوقيت المحلي في جنيف هو توقيت غرينتش زائد ساعة واحدة.

والتيار الكهربائي في سويسرا هو 220 فولت.

(و) مسائل أخرى

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات عن جنيف كما يلي:

"1" معلومات خاصة للمندوبين:

<http://www.cagi.ch/en/delegates-welcome.php>

"2" معلومات عملية:

<http://www.cagi.ch/en/practical-info.php>

"3" معلومات سياحية:

<http://www.geneve-tourisme.ch/en/home>

ويمكن ترتيب جولات سياحية مقابل أجر خلال عطلة نهاية الأسبوع بالتعاون مع مكتب جنيف للسياحة (المعلومات عن الجولات المصحوبة بمرشدين على: <http://www.geneve-tourisme.ch/en/seeing-doing/guided-tours>) أو مع وكالة السفر كارلسون واغونلي (الهاتف: +41 58 322 2630؛ tourismenyon@carlsonwagonlit.ch). وتلك الوكالة مفتوحة من 9 صباحا إلى 5 مساء وتقع في الوبو في الطابق الأرضي لمبنى GBI بالويو (في الجهة اليمنى من بهو مبنى AB)، بالقرب من الصراف.

[نهاية الوثيقة]